

Country Supplement (Egypt)

ملحق الدولة (مصر)

For Services provided to You in the Arab Republic of Egypt ("Egypt"), the Agreement will be amended as follows:

فيما يخص الخدمات التي نقدمها لك داخل جمهورية مصر العربية (مصر)، تُعدّل الاتفاقية على النحو الآتي:

Capitalised terms used but not defined in this Country Supplement have the meanings set out in the Agreement.

يكون للمصطلحات المكتوبة بأحرف كبيرة وغير المعرفة في هذا الملحق المعاني المبينة لها في الاتفاقية

Standard Terms Country Supplement

الأحكام القياسية في ملحق الدولة

1. You irrevocably and unconditionally authorise the Bank to:

1. إنك/إنكم تفوضون البنك تفويض غير مشروط و لا رجعة فيه بالتالي:

- disclose any part, or all information, documents or data provided by You to any Bank Member (including, but not limited to, any Bank Member's professional advisors, auditors, insurers, insurance brokers or partners), the Central Bank of Egypt (the "CBE"), the Egyptian Credit Bureau (I-Score), the Money Laundering and Terrorist Financing Combating Unit and/or any Authority if required to be provided by the aforementioned entities; and
- access any reports and other information as it may require from the Egyptian Credit Bureau (I-Score) for the purposes of assessing credit worthiness and/or determining eligibility for any products and/or Services.

(أ) الإفصاح عن أي جزء من أو كافة المعلومات أو الوثائق أو البيانات المزودة من قبلكم لأي عضو بنك (بما في ذلك على سبيل المثال لا الحصر أي مستشارين مهنيين لأي عضو بنك، مدققي الحسابات، أو أي شركات تأمين، أو أي سماسة تأمين أو شركاء)، البنك المركزي المصري، الشركة المصرية للإستعلام الإئتماني (أي سكور)، وحدة مكافحة غسل الأموال و تمويل الإرهاب أو أية سلطة في حال كان ذلك مطلوباً من أي من السلطات/ الهيئات المذكورة أعلاه، و

(ب) الوصول الى أية تقارير أو أية معلومات، حسبما يكون مطلوباً، من الشركة المصرية للإستعلام الإئتماني (أي سكور) لغايات تقييم حالتكم الإئتمانية أو إتخاذ القرار بشأن تزويدكم بأية منتجات أو خدمات.

2. Pursuant to CBE regulations and circulars, the Bank:

2. وفقاً للتشريعات و التعليمات الصادرة عن البنك المركزي المصري، فإن البنك :-

- shall classify Accounts as dormant (with 3 months' prior notice to You) where no transactions have occurred for (i) 1 year for current Accounts and (ii) 2 years for saving Accounts;
- may continue to cash any cheques and execute standing instructions on any dormant Account, which shall not be considered a reactivation of the Account. Accounts which generate interest or returns, shall continue being calculated and added in accordance with the Account type and period of interest calculation; and
- will cease sending the regular account statements until the Account is activated pursuant to the terms and conditions issued by the CBE in that regard.

(أ) سيقوم بتصنيف الحسابات كحسابات راکدة (بموجب إشعار مسبق مدته ثلاثة أشهر) في حال عدم إجراء أو القيام بأية عمليات مصرفية لمدة سنة واحدة بالنسبة للحسابات الجارية ، وستتبن بالنسبة لحسابات التوفير؛

(ب) قد يستمر بصرف أية شيكات و تنفيذ أية تعليمات مستمرة/ دائمة على أي حساب تم تصنيفه ليكون راکداً ، إلا أن ذلك لن يعتبر بمثابة تفعيل أو تنشيط لذلك الحساب. فيما يتعلق بالحسابات ذات الفوائد أو العوائد سيستمر البنك بإحتساب و إضافة أية فوائد أو عوائد وفقاً لطبيعة الحساب و فترات إحتساب الفوائد؛و

(ج) سيتوقف عن إرسال كشف الحساب الدوري للعميل لحين القيام بتنشيط و تفعيل الحساب وفقاً للشروط و الاحكام الخاصة بذلك و الصادرة عن البنك المركزي المصري.

3. If You have a complaint in regard to a Service, You may:

3. إذا كان لديكم أية شكوى فيما يتعلق بأية خدمة، فيإمكانكم :

- contact the call centre on (02) 2120 0000 (within Egypt) or +(202) 21200000 (from outside Egypt);

(أ) الإتصال مع مركز شكاوى العملاء على الرقم (02) 2120 0000 من داخل مصر أو على الرقم +(202) 21200000 من خارج مصر .

(ب) visit Your nearest branch or customer service unit; or

(ب) زيارة أقرب فرع أو مركز خدمات العملاء؛ أو

(ج) visit the Bank's website and submit Your complaint/ feedback via Straight2bank.EG@Sc.com or via Premierservice.EG@Sc.com.

(ج) زيارة الموقع الإلكتروني للبنك و تقديم الشكوى بواسطة Straight2bank.EG@Sc.com أو بواسطة premierservice.EG@Sc.com.

If You are not satisfied with the response received by logging Your complaint / feedback through the Bank's Channels, please write to the Bank, highlighting reasons for non-acceptance within 15 days of receiving the Bank's initial response, otherwise, it will be deemed as implicit acceptance of the Bank's reply.

في حال عدم رضاكم عن الرد المستلم بعد تقديم شكواكم عبر القنوات البنكية المذكورة، الرجاء الكتابة للبنك (خلال 15 يوما من تاريخ استلامكم الرد) و توضيح أسباب عدم قبولكم للرد و بخلاف ذلك فإن البنك سيعتبر ذلك بمثابة قبولكم للرد المستلم.

If You are not satisfied with the Bank's final response, You have the right to escalate to the CBE by visiting CBE premises (54 Gomhoureya Street 11511, Cairo, Egypt) or by emailing the CBE using the "Contact Us" button on the CBE's website <http://www.cbe.org.eg>.

في حال عدم رضاكم عن الرد النهائي للبنك، لكم الحق بتصعيد الشكوى للبنك المركزي المصري بزيارة الموقع الكائن في (54 شارع الجمهورية 11511 القاهرة - مصر) أو بواسطة البريد الإلكتروني للبنك المركزي المصري " الإتصال بنا" على الموقع الإلكتروني أدناه:-

<http://www.cbe.org.eg>.

4. Clause (9.1) (**Account Information And Reports**) will be amended as following :-

"You must check Your account statements, confirmations, advices and reports from the Bank and notify the Bank in writing within 30 days of any mistakes or unauthorised transactions, otherwise all details will be considered correct and final unless otherwise proven."

4. يُعدل البند 1.9 (**معلومات الحساب والتقارير**) كالتالي :-

" يجب عليك التحقق من كشوف حسابك والتأكدات والإشعارات والتقارير التي يرسلها إليك البنك وإخطاره كتابيًا خلال ثلاثين (30) يوماً بأي أخطاء أو معاملات غير مُحَوَّل بها و بعكس ذلك تعتبر كافة التفاصيل صحيحة و قطعية ما لم يثبت خلاف ذلك"

5. The following replaces the current clause 12.2 (**Termination and Suspension**):

"12.2 The Bank may terminate any Service (or part of it) by giving You notice with immediate effect if:

- (a) You breach any obligation or representation under the Agreement or any other agreement between the Parties;
- (b) You are the subject of any Insolvency Proceedings (and termination is permitted by applicable law);
- (c) providing the Service or complying with the Agreement may cause the Bank to breach any law; or
- (d) the Bank considers circumstances reasonably exceptional to do so,

5. سيتم إستبدال البند 12.2 (**الإنهاء و التعليق**) بالتالي :-

"12.2" قد يقوم البنك بإلغاء أية خدمة أو أي جزء منها بموجب إشعار بأثر فوري في الحالات التالية:-

- (أ) في حال عدم إلتزامكم أو مخالفتكم لأي إلتزام أو تعهد بموجب الإتفاقية أو أية إتفاقية أخرى بين الأطراف؛
- (ب) في حال تعرضكم لأية إجراءات إفلاس (و كان الإلغاء مسموحا به بموجب القوانين النافذة)؛
- (ج) تزويكم بالخدمات و الإلتزام بأحكام الإتفاقية يُعرض البنك لمخالفة أي قانون نافذ؛ أو
- (د) وفقا لتقدير البنك حسب الظروف التي يعتبرها ملائمة.

such termination shall be automatically effective, according to this Agreement, without the need for obtaining a judgment to this effect.

سيكون ذلك الإلغاء فعال بشكل تلقائي وفقا لهذه الإتفاقية دون الحاجة للحصول على حكم بذلك الخصوص.